



The Poets Visit Juana Bignozzi Las poetas visitan a Juana Bignozzi

D

Laura Citarella, Mercedes Halfon
Argentina 2019 | 90 min, Colour

Film director and producer Laura Citarella was born in La Plata, Argentina, in 1981. She is a core producer of El Pampero Cine group and considered a promising voice in the renewal of the New Argentine Cinema movement.

Filmography Dog Lady (co-directed by Verónica Llinás, 2015), Ostende (2011)

Mercedes Halfon, born in Buenos Aires in 1980, is a writer, cultural journalist and performing arts curator. She is author of the book "El trabajo de los ojos" (2017).

Language Spanish **Producer** Ingrid Pokropek **Cinematographer** Inés Duacastella, Agustín Mendilaharsu **Editor** Miguel de Zuviria, Alejo Moguillansky **Sound** Valeria Fernández, Marcos Canosa **Contact** Ingrid Pokropek, El Pampero Cine, ingridpokropek@gmail.com, elpamperocine.com.ar

Das Leben einer Dichterin ist zu Ende, und ein Film beginnt, ihr Erbe weiterzutragen, zunächst prosaisch. Als Juana Bignozzi 2015 stirbt, geht das geistige Eigentum an ihrem Werk auf die junge Autorin Mercedes Halfon über – so hatte das die betagte Dame verfügt. Mercedes erbt aber auch einen Kühlschrank und viel Krempel, der aus der verwaisten Wohnung in Buenos Aires zu räumen ist. Gemeinsam mit jungen Filmemacherinnen funktioniert sie die Pflicht zum poetisch erfüllenden Projekt um.

Das Ergebnis ist nicht nur kein gewöhnliches, sondern überhaupt kein Dichterininnenporträt – und vielleicht noch nicht einmal ein Ergebnis. Vielmehr handelt es sich um eine beständig wachsende Gleichung von überblendeten Gesichtern, Texten und Bildern, die sich dagegen sträubt, einfach aufzugehen. Wie in Rückspiegeln betrachten sie sich: Juana Bignozzi, die aus ihren Schriften voller demütiger Verehrung zu den Jungen spricht, und ihre jungen Verehrerinnen, die beim Lesen, Filmen und Stöbern in Bignozzis Hinterlassenschaft ob dieser Liebeserklärungen fast in Verlegenheit geraten. So viel traute die Verstorbene ihnen zu! So riesig waren ihre Erwartungen an jene, denen sie Mutter oder Großmutter hätte sein können! Zu halbherzig erscheinen Mercedes und Laura die eigenen poetischen Taten, als dass sie solchen Vorschusslorbeeren je gerecht werden könnten. Doch während sie zweifeln, sind sie schon mitten dabei.

— *A poet's life ends and a film begins to carry on her legacy, prosaically at first. When Juana Bignozzi dies in 2015, the intellectual property rights to her work pass to the young author Mercedes Halfon – as the aged lady had decreed. But Mercedes also inherits a refrigerator and a lot of junk that must be cleared out of the orphaned apartment in Buenos Aires. Together with young filmmakers, she transforms the duty into a poetically fulfilling project.*

The result is not only an unusual but actually a non-portrait of a poet – and perhaps not even a result. Rather, it is a continuously growing equation of superimposed faces, texts and images that refuses to simply work out. They look at each other as if in rear-view mirrors: Juana Bignozzi, who speaks to the young from her writings full of humble reverence, and her young female admirers who, reading, filming and browsing through Bignozzi's legacy, feel almost embarrassed by these declarations of love. What confidence the deceased had in them! What tremendous expectations she had of those whose mother or grandmother she could have been! Their own poetic achievements seem too half-hearted to Mercedes and Laura to ever live up to such advance praise. But even as they doubt, they are already deep into it. **Sylvia Görke**